

Checklist of Birds of the National Butterfly Center, Mission, Hidalgo Co., TX

(Compiled by David T. Dauphin)

*indicates confirmed nesting

English	Spanish	Scientific
Loons	Somorgujos	Gaviidae
Common Loon	Colimbo Mayor	<i>Gavia immer</i>
Grebes	Zambullidores	Pocicpedidae
Least Grebe	Zambullidor Menor	<i>Tachybaptus dominicus</i>
Pied-billed Grebe	Zambullidor de Pico Gruesco	<i>Podilymbus podiceps</i>
Horned Grebe	Zambullidor Cornudo	<i>Podiceps auritus</i>
Eared Grebe	Zambullidor Orejudo	<i>Podiceps nigricollis</i>
Pelicans	Alcatraces	Pelecanidae
American White Pelican	Pelícano Blanco	<i>Pelecanus erythrorhynchos</i>
Brown Pelican	Pelícano Pardo	<i>Pelecanus occidentalis</i>
Cormorants	Sargentos	Phalacrocoracidae
Neotropic Cormorant	Cormoràn Neotropical	<i>Phalacrocorax brasilianus</i>
Double-crested Cormorant	Cormoràn Orejudo	<i>Phalacrocorax auritus</i>
Darters	Huizotes	Anhingidae
Anhinga	Anhinga	<i>Anhinga anhinga</i>
Bitterns, Herons, & Allies	Garzas y Pedretes	Ardeidae
American Bittern	Avetoro	<i>Botaurus lentiginosus</i>
Least Bittern	Avetoro Mínimo	<i>Ixobrychus exilis</i>
Great Blue Heron	Garzòn Cenizo	<i>Ardea herodias</i>
Great Egret	Garza Blanco	<i>Ardea albus</i>
Snowy Egret	Garza de Dedos Dorado	<i>Egretta thula</i>
Little Blue Heron	Garceta Azul	<i>Egretta caerulea</i>
Tricolored Heron	Garceta Tricolor	<i>Egretta tricolor</i>
Cattle Egret	Garza Ganadera	<i>Bubulcus ibis</i>
Green Heron	Garceta Verde	<i>Butorides virescens</i>
Black-crowned Night-Heron	Pedrete de Corona Negra	<i>Nycticorax nycticorax</i>
Yellow-crowned Night-Heron	Pedrete de Corona Clara	<i>Nyctanassa violacea</i>
Ibises and Spoonbills	Ibis	Threskiornithidae
White Ibis	Ibis Blanco	<i>Eudocimus albus</i>
White-faced Ibis	Ibis de Clara Blanco	<i>Plegadis chihi</i>
Roseate Spoonbill	Espátula Rosada	<i>Platalea ajaja</i>
Storks	Cigüeñas	Ciconiidae
Wood Stork	Cigüeña Americana	<i>Mycteria Americana</i>
New World Vultures	Zopilotes	Cathartidae
Black Vulture	Zopilote Común	<i>Coragyps atratus</i>
Turkey Vulture	Zopilote Aura	<i>Cathartes aura</i>
Ducks, Geese, & Swans	Patos y Ansares	Anatidae
Black-bellied Whistling-Duck	Pijije de ala Blanca	<i>Dendrocyna autumnalis</i>
Fulvous Whistling-Duck	Pijije Canelo	<i>Dendrocyna bicolor</i>
Greater White-fronted Goose	Ganso Careto Mayor	<i>Anser albifrons</i>
Snow Goose (incl. Blue form)	Ganso Blanco	<i>Chen caerulescens</i>
Ross' Goose	Ganso de Ross	<i>Chen rossii</i>
Canada Goose	Ganso Canadiense	<i>Branta Canadensis</i>
Muscovy Duck	Pato Real	<i>Cairina mochata</i>
Gadwall	Pato Friso	<i>Anas strepera</i>

American Wigeon	Pato Chalcúan	<i>Anas Americana</i>
Mallard	Pato de Collar	<i>Anas platyrhynchos</i>
"Mexican Duck"	Pato Mexicano	<i>Anas platyrhynchos novimexicanus</i>
Mottled Duck*	Pato Tejano	<i>Anas fulvigula</i>
Blue-winged Teal	Cerceta de ala Azul	<i>Anas discors</i>
Cinnamon Teal	Cerceta Canela	<i>Anas cyanoptera</i>
Northern Shoveler	Pato Cucharón Norteno	<i>Anas clypeata</i>
Northern Pintail	Pato Golondrino	<i>Anas acuta</i>
Green-winged Teal	Cerceta de ala Verde	<i>Anas crecca</i>
Canvasback	Pato Coacoxtle	<i>Aythya valisineria</i>
Redhead	Pato de Cabeza Roja	<i>Anas americana</i>
Ring-necked Duck	Pato de Pico Anillado	<i>Anas collaris</i>
Lesser Scaup	Pato Boludo Menor	<i>Anas affinis</i>
Bufflehead	Pato Monja	<i>Bucephala albeola</i>
Common Goldeneye	Pato Chillón de Ojos Dorados	<i>Bucephala clangula</i>
Ruddy Duck	Pato Tepalcate	<i>Oxyura jamaicensis</i>
Hawks, Kites, Eagles, & Allies		Accipitridae
Osprey,	Gavilán Pescador	<i>Pandion haliaetus</i>
Hook-billed Kite	Milano de Pico Ganchudo	<i>Chondrohierax uncinatus</i>
Swallow-tailed Kite	Milano Tijereta	<i>Elanoides forficatus</i>
White-tailed Kite	Milano de Cola Blanco	<i>Elanus leucurus</i>
Mississippi Kite	Milano de Mississippi	<i>Ictinia mississippiensis</i>
Northern Harrier	Gavilán Rastrero	<i>Circus cyaneus</i>
Sharp-shinned Hawk	Gavilán de Pecho Rufo	<i>Accipiter striatus</i>
Cooper's Hawk	Gavilán de Cooper	<i>Accipiter cooperii</i>
Gray Hawk	Aguililla Gris	<i>Asturina nitidus</i>
Harris's Hawk	Aguililla de Harris	<i>Parabuteo unicinctus</i>
Red-shouldered Hawk	Aguililla de Pecho Rojo	<i>Buteo lineatus</i>
Broad-winged Hawk	Aguililla de ala Ancha	<i>Buteo platypterus</i>
Swainson's Hawk	Aguililla de Swainson	<i>Buteo swainsoni</i>
White-tailed Hawk	Aguililla de Cola Blanca	<i>Buteo albicaudatus</i>
Zone-tailed Hawk	Aguililla Aura	<i>Buteo albonotatus</i>
Red-tailed Hawk	Aguililla Cola Roja	<i>Buteo jamaicensis</i>
Caracaras & Falcons		Falconidae
Crested Caracara	Caracara Quebrantahuesos	<i>Caracara cheriway</i>
American Kestrel	Cernícalo Americano	<i>Falco sparverius</i>
Merlin	Halcón Esmerejón	<i>Falco columbarius</i>
Peregrine Falcon	Halcón Peregrino	<i>Falco peregrinus</i>
Prairie Falcon	Halcón Mexicano	<i>Falco mexicanus</i>
Curassows & Guans		Cracidae
Plain Chachalaca*	Chachalaca Común	<i>Ortalis vetula</i>
New World Quail		Odontophoridae
Northern Bobwhite*	Cordoniz Cotui	<i>Colinus virginianus</i>
Rails, Gallinules, & Coots		Rallidae
Sora	Polluela Sora	<i>Porzana carolina</i>
Common Moorhen	Gallineta de Frente Roja	<i>Gallinula chloropus</i>
American Coot	Gallareta Americana	<i>Fulica americana</i>
Plovers		Charadriidae
Killdeer*	Chorlos Tildío	<i>Charadrius vociferous</i>
Stilts & Avocets		Recurvirostridae
Black-necked Stilt*	Candelero Americano	<i>Himantopus mexicanus</i>

Sandpipers & Phalaropes	Playeros y Chorletes	Scolopacidae
Greater Yellowlegs	Patamarilla Mayor	<i>Tringa melanoleuca</i>
Solitary Sandpiper	Playero Solitario	<i>Tringa solitaria</i>
Spotted Sandpiper	Playero Alzacolita	<i>Actitis macularia</i>
Long-billed Curlew	Zarapito Picolargo	<i>Numenius americanus</i>
Least Sandpiper	Playerito Chichicuilote	<i>Calidris minutilla</i>
Long-billed Dowitcher	Costurero de Pico Largo	<i>Limnodromus scolopaceus</i>
Wilson's Snipe	Agachona de Wilson	<i>Gallinago delicata</i>
Gulls & Terns	Gaviots y Charranes	Laridae
Laughing Gull	Gaviota Reidora	<i>Larus atricilla</i>
Ring-billed Gull	Gaviota de Pico Anillado	<i>Larus delawarensis</i>
Caspian Tern	Charrán Cásptico	<i>Sterna caspia</i>
Forster's Tern	Charrán de Forster	<i>Sterna forsteri</i>
Pigeons and Doves	Palomas	Columbidae
Rock Pigeon	Paloma Doméstica	<i>Columba livia</i>
Eurasian Collared-Dove	Paloma Turca	<i>Streptopelia decaocto</i>
White-winged Dove*	Paloma de ala Blanca	<i>Zenaida asiatica</i>
Mourning Dove*	Paloma Huilota	<i>Zenaida macroura</i>
Inca Dove*	Tórtola de Cola Larga	<i>Columbina inca</i>
Common Ground-Dove*	Tórtola Común	<i>Columbina passerine</i>
White-tipped Dove*	Paloma Arroyera	<i>Leptotila verreauxi</i>
Parakeets & Parrots	Periquitos	Psittacidae
Green Parakeet	Perico Mexicano	<i>Aratinga holochlora</i>
Cuckoos, Roadrunners & Anis	Cucos y Cuclillos	Cuculidae
Black-billed Cuckoo	Cuco de Pico Negro	<i>Coccyzus erythrophthalmus</i>
Yellow-billed Cuckoo*	Cuco de Pico Amarillo	<i>Coccyzus americanus</i>
Greater Roadrunner*	Correcaminos Norteño	<i>Geococcyx californianus</i>
Groove-billed Ani*	Garrapatero Pijuy	<i>Crotophaga sulcirostris</i>
Barn Owls	Lechuzas	Tytonidae
Barn Owl*	Lechuza de Campanorio	<i>Tyto alba</i>
Typical Owls	Tecolotes	Strigidae
Eastern Screech-Owl*	Tecolote Oriental	<i>Otus asio</i>
Great Horned Owl*	Búho Cornudo Grande	<i>Bubo virginianus</i>
Ferruginous Pygmy-Owl	Tecolotito Común	<i>Glaucidium brasilianum</i>
Elf Owl	Tecolote Enano	<i>Micrathene whitneyi</i>
Burrowing Owl	Tecolote Llanero	<i>Athene cunicularia</i>
Goatsuckers	Tapacaminos	Caprimulgidae
Lesser Nighthawk*	Chotacabras Menor	<i>Chordeiles acutipennis</i>
Common Nighthawk	Chotacabras Zumbón	<i>Chordeiles minor</i>
Common Pauraque*	Chotacabras Paraque	<i>Nyctidromus albicollis</i>
Common Poorwill	Tapcaminos Tevii	<i>Phalaenoptilus nuttallii</i>
Swifts	Vencejos	Apodidae
Chimney Swift	Vencejo de Chimenea	<i>Chaetura pelagica</i>
Hummingbirds	Colibríes	Trochilidae
Buff-bellied Hummingbird*	Colibri Yucateco	<i>Amazilia yucatanensis</i>
Ruby-throated Hummingbird	Colibri Garganta Rubi	<i>Archilochus colubris</i>
Black-chinned Hummingbird	Colibri Garganta Morada	<i>Archilochus alexandri</i>
Rufous Hummingbird	Zumbador Rufo	<i>Selasphorus rufus</i>
Kingfishers	Pescadores	Alcedinidae
Ringed Kingfisher	Martín Pescador de Collar	<i>Ceryle torquatus</i>
Belted Kingfisher	Martín Pescador Norteño	<i>Ceryle alcyon</i>

Green Kingfisher	Martín Pescador Verde	<i>Chloroceryle americana</i>
Woodpeckers	Carpinteros	Picidae
Golden-fronted Woodpecker*	Carpintero de Frente Dorado	<i>Melanerpes aurifrons</i>
Yellow-bellied Sapsucker	Chupasavia de Vientre Amarillo	<i>Sphyrapicus varius</i>
Ladder-backed Woodpecker*	Carpintero Mexicano	<i>Picoides scalaris</i>
Tyrant Flycatchers	Mosqueros	Tyrannidae
Northern Beardless-Tyrannulet	Mosquero Lampiño	<i>Camptostoma imberbe</i>
Olive-sided Flycatcher	Pibí Boreal	<i>Contopus cooperi</i>
Eastern Wood-Pewee	Pibí Oriental	<i>Contopus virens</i>
Yellow-bellied Flycatcher	Mosquero de Vientre Amarillo	<i>Empidonax flaviventris</i>
Acadian Flycatcher	Mosquero Verdoso	<i>Empidonax virescens</i>
Least Flycatcher	Mosquero Mínimo	<i>Empidonax minimus</i>
Black Phoebe	Papamoscas Negro	<i>Sayornis nigricans</i>
Eastern Phoebe	Papamoscas Fibi	<i>Sayornis phoebe</i>
Say's Phoebe	Papamoscas Llanero	<i>Sayornis saya</i>
Vermilion Flycatcher	Mosquero Cardenalito	<i>Pyrocephalus rubinus</i>
Dusky-capped Flycatcher	Copetón Capirotado	<i>Myiarchus tuberculifer</i>
Ash-throated Flycatcher	Copetón Cenizo	<i>Myiarchus cinerascens</i>
Great Crested Flycatcher	Copetón Viajero	<i>Myiarchus crinitus</i>
Brown-crested Flycatcher*	Copetón Tirano	<i>Myiarchus tyrannulus</i>
Great Kiskadee*	Luis Grande	<i>Pitangus sulphuratus</i>
Couch's Kingbird*	Tirano Silbador	<i>Tyrannus couchii</i>
Western Kingbird	Tirano de Bordes Blanco	<i>Tyrannus verticalis</i>
Scissor-tailed Flycatcher	Tirano-Tijereta Rosado	<i>Tyrannus forficatus</i>

Rose-throated Becard, 2010 Feb 13

Shrikes	Alcaudónes	Laniidae
Loggerhead Shrike*	Alcaudón Verdugo	<i>Lanius ludovicianus</i>
Vireos	Vireos	Vireonidae
White-eyed Vireo*	Vireo de Ojo Blanco	<i>Vireo griseus</i>
Yellow-throated Vireo	Vireo de Garganta Amarillo	<i>Vireo flavifrons</i>
Blue-headed Vireo	Vireo Solitario	<i>Vireo solitarius</i>
Warbling Vireo	Vireo Gorjeador	<i>Vireo gilvus</i>
Philadelphia Vireo	Vireo de Filadelfia	<i>Vireo philadelphicus</i>
Red-eyed Vireo	Vireo de Ojo Rojo	<i>Vireo olivaceus</i>
Jays	Charas	Corvidae
Green Jay*	Chara Verde	<i>Cyanocorax yncas</i>
Larks	Alondras	Alaudidae
Horned Lark	Alondra Cornuda	<i>Eremophila alpestris</i>
Swallows	Golondrinas	Hirundinidae
Purple Martin	Golondrina Azul-Negra	<i>Progne subis</i>
Tree Swallow	Golondrina Bicolor	<i>Tachycineta bicolor</i>
Northern Rough-winged Swallow	Golondrina de ala Aserrada	<i>Stelgidopteryx serripennis</i>
Bank Swallow	Golondrina Ribereña	<i>Riparia riparia</i>
Cliff Swallow	Golondrina Risquera	<i>Petrochelidon pyrrhonota</i>
Cave Swallow	Golondrina Pueblera	<i>Petrochelidon fulva</i>
Barn Swallow	Golondrina Tijereta	<i>Hirundo rustica</i>
Titmice	Carboneros Con Cresta	Paridae
Black-crested Titmouse*	Carbonero de Cresta Negra	<i>Baeolophus atricristatus</i>
Verdins	Balancillos	Remizidae
Verdin	Balancillo	<i>Auriparus flaviceps</i>

Wrens	Saltaparedes	Troglodytidae
Carolina Wren*	Saltapared de Carolina	<i>Thryothorus ludovicianus</i>
Bewick's Wren	Saltapared de Bewick	<i>Thryomanes bewickii</i>
House Wren	Saltapared Continental	<i>Troglodytes aedon</i>
Sedge Wren	Saltapared Sabanero	<i>Cistothorus platensis</i>
Marsh Wren	Saltapared Pantanero	<i>Cistothorus palustris</i>
Kinglets	Reyezuelos	Regulidae
Golden-crowned Kinglet	Reyezuelo de Corona Dorado	<i>Regulus satrapa</i>
Ruby-crowned Kinglet	Reyezuelo de Corona Rojo	<i>Regulus calendula</i>
Gnatcatchers	Perlitas	Sylviidae
Blue-gray Gnatcatcher	Perlita Azul Gris	<i>Polioptila caerulea</i>
Thrushes	Zorzales	Turdidae
Eastern Bluebird	Azulejo de Garganta Canela	<i>Sialia sialis</i>
Veery	Zorzal Rojizo	<i>Catharus fuscescens</i>
Gray-cheeked Thrush	Zorzal de Cara Gris	<i>Catharus minimus</i>
Swainson's Thrush	Zorzal de Swainson	<i>Catharus ustulatus</i>
Hermit Thrush	Zorzal de Cola Rufa	<i>Catharus guttatus</i>
Wood Thrush	Zorzal Maculado	<i>Hylocichla mustelina</i>
Clay-colored Thrush*	Mirlo Pardo	<i>Turdus grayi</i>
Rufous-backed Robin	Mirlo de Dorso Rufo	<i>Turdus rufopalliatus</i>
American Robin	Mirlo Primavera	<i>Turdus migratorius</i>
Mockingbirds & Thrashers	Cuitlacoche	Mimidae
Gray Catbird	Mau llador Gris	<i>Dumetella carolinensis</i>
Northern Mockingbird*	Cenzontle Norteño	<i>Mimus polyglottos</i>
Long-billed Thrasher*	Cuitlacoche de Pico Largo	<i>Toxostoma longirostre</i>
Curve-billed Thrasher*	Cuitlacoche de Pico Curvo	<i>Toxostoma curvirostre</i>
Starlings	Estorninos	Sturnidae
European Starling	Estornino Europeo	<i>Sturnus vulgaris</i>
Pipits	Bisbitas	Motacillidae
American Pipit	Bisbita Americana	<i>Anthus rubescens</i>
Sprague's Pipit	Bisbita Llanera	<i>Anthus spragueii</i>
Waxwings	Chinitos	Bombycillidae
Cedar Waxwing	Ampelis	<i>Bombycilla cedrorum</i>
Wood Warblers	Chipes	Parulidae
Blue-winged Warbler	Chipe de ala Azul	<i>Vermivora pinus</i>
Golden-winged Warbler	Chipe de ala Dorado	<i>Vermivora chrysoptera</i>
Tennessee Warbler	Chipe Peregrino	<i>Vermivora peregrina</i>
Orange-crowned Warbler	Chipe Oliváceo	<i>Vermivora celata</i>
Nashville Warbler	Chipe de Nashville	<i>Vermivora ruficapilla</i>
Northern Parula	Parula Norteña	<i>Parula americana</i>
Tropical Parula	Parula Tropical	<i>Parula pitiayumi</i>
Yellow Warbler	Chipe Amarillo	<i>Dendroica petechia</i>
Chestnut-sided Warbler	Chipe de Flanco Castaño	<i>Dendroica pensylvanica</i>
Magnolia Warbler	Chipe de Magnolia	<i>Dendroica magnolia</i>
Yellow-rumped "Myrtle" Warbler	Chipe de Rabadilla Amarilla	<i>Dendroica coronata</i>
Yellow-rumped "Audubon's" Warbler	Chipe de Audubón	<i>Dendroica c auduboni</i>
Black-throated Gray Warbler	Chipe Negrogris	<i>Dendroica nigrescens</i>
Black-throated Green Warbler	Chipe de Dorso Verde	<i>Dendroica virens</i>
Yellow-throated Warbler	Chipe de Garganta Amarilla	<i>Dendroica dominica</i>
Black-and-white Warbler	Chipe Trepador	<i>Mniotilta varia</i>
American Redstart	Chipe Flameante	<i>Setophaga ruticilla</i>

Ovenbird
Northern Waterthrush
Kentucky Warbler
Mourning Warbler
Common Yellowthroat*
Hooded Warbler
Wilson's Warbler
Canada Warbler
Yellow-breasted Chat

Tanagers

Summer Tanager
Scarlet Tanager
Western Tanager

Sparrows

Olive Sparrow*
Chipping Sparrow
Clay-colored Sparrow
Field Sparrow
Vesper Sparrow
Lark Sparrow
Savannah Sparrow
Lincoln's Sparrow
White-crowned Sparrow

Cardinals & Allies

Northern Cardinal*
Pyrrhuloxia
Rose-breasted Grosbeak
Black-headed Grosbeak
Blue Grosbeak
Indigo Bunting
Painted Bunting
Dickcissel*

Blackbirds & Orioles

Red-winged Blackbird
Eastern Meadowlark
Western Meadowlark
Great-tailed Grackle
Bronzed Cowbird*
Brown-headed Cowbird
Orchard Oriole
Hooded Oriole*
Altamira Oriole*
Baltimore Oriole

Finches

House Finch
Pine Siskin
Lesser Goldfinch*
American Goldfinch

Old World Sparrows

House Sparrow

Chipe Suelero
Chipe Charquero
Chipe Pattiludo
Chipe Llorón
Mascarita Común
Chipe Encapuchado
Chipe de Corona Negra
Chipe de Collar
Chipe de Pecho Amarillo

Tangaras y Pirangas

Tanagara Roja
Tanagara Escarlata
Tanagara de Capucha Roja

Gorriones

Gorrión Oliváceo
Gorrión de Ceja Blanca
Gorrión Pálido
Gorrión Llanero
Gorrión de Cola Blanca
Gorrión Arlequín
Gorrión Sabanero
Gorrión de Lincoln
Gorrión de Corona Blanca

Picogordos y Colorines

Cardenal Norteño
Cardenal Desértico
Picogordo de Pecho Rosa
Picogordo Tigrillo
Picogordo Azul
Colorín Azul
Colorín de Siete Colores
Arrocero Americano

Tordos y Bolseros

Tordo Sargento
Pradero de Tortilla con Chile
Pradero Occidental
Zanate Mexicano
Vaquero de Ojo Rojo
Vaquero de Cabeza Café
Bolsero Castaño
Bolsero Enmascarado
Bolsero de Altamira
Bolsero de Baltimore

Dominiquitos

Carpodaco Común
Dominico Pinero
Dominico de Dorso Oscuro
Dominico Americano

Gorriones de Viejo Mundo

Gorrión Doméstico

Seiurus aurocapillus
Seiurus noveboracensis
Oporornis formosus
Oporornis philadelphia
Geothlypis trichas
Wilsonia citrine
Wilsonia pusilla
Wilsonia canadensis
Icteria virens

Thraupidae

Piranga rubra
Piranga olivacea
Piranga ludoviciana

Emberizidae

Arremonops rufivirgatus
Spizella passerine
Spizella pallida
Spizella pusilla
Pooecetes gramineus
Chondestes grammacus
Passerculus sandwichensis
Melospiza lincolni
Zonotrichia leucophrys

Cardinalidae

Cardinalis cardinalis
Cardinalis sinuatus
Pheucticus ludovicianus
Pheucticus melanocephalus
Passerina caerulea
Passerina cyanea
Passerina ciris
Spiza americana

Icteridae

Agelaius phoeniceus
Sturnella magna
Sturnella neglecta
Quiscalus mexicanus
Molothrus aeneus
Molothrus ater
Icterus spurious
Icterus cucullatus
Icterus gularis
Icterus galbula

Fringillidae

Carpodacus mexicanus
Carduelis pinus
Carduelis psaltria
Carduelis tristis

Passeridae

Passer domesticus

(243 Species + 2 Forms)